

## ANAMNESE ELTERN – KIND – ARZT/ÄRZTIN

DE, Englisch	Ukrainisch mit Aussprache	RUS mit Aussprache
<p><b>Sprichst du Ukrainisch?</b> <i>Do you speak Ukrainian?</i></p> <p><b>Sprichst du Russisch?</b> <i>Do you speak Russian?</i></p> <p><b>Sprichst du/sprechen Sie Englisch?</b> <i>Do you speak English?</i></p>	<p><b>Ви розмовляєте українською?</b> wy rosmowliajete ukrajins'koju</p> <p><b>Ви розмовляєте російською?</b> wy rosmowlijajete rosijskoju</p> <p><b>Ви розмовляєте англійською?</b> wy rosmowliajete anglijskoju</p>	<p><b>Говорите ли Вы по-украински?</b> Gawarizje li wy pa ukrainski?</p> <p><b>Говорите ли Вы по-русски?</b> Gawarizje li wy pa ruski?</p> <p><b>Говорите ли Вы по-английски?</b> Gawarizje li wy pa anglijski?</p>
<p><b>Guten Tag, was ist passiert?</b> <i>Hello, what happened?</i></p>	<p><b>Доброго дня, що сталося?</b> dobroho dnia, Schtscho stauosja</p>	<p><b>Здравствуйте, что случилось?</b> sdrastwujze, schto slutschilas'?</p>
<p><b>Hab keine Angst</b> <i>Don't be afraid</i></p> <p><b>Ich bin Arzt / Krankenschwester</b> <i>I'm a doctor / nurse</i></p> <p><b>Es wird (nicht) wehtun</b> <i>It will / It won't hurt</i></p> <p><b>Es wird alles gut</b> <i>It's gonna be alright</i></p> <p><b>Es tut hier weh</b> <i>It hurts here.</i></p> <p><b>Ja</b> Yes</p> <p><b>Nein</b> No</p>	<p><b>Не бійся</b> Ne bijsia</p> <p><b>Я лікар / медсестра</b> Ja likar / medsestra</p> <p><b>Це (не) буде боляче</b> (ze (ne) bude boliatsche)</p> <p><b>Все буде добре</b> (wse bude dobre)</p> <p><b>В мене болить тут</b> (w mene bolyt' tut)</p> <p><b>так</b> (tak)</p> <p><b>ні</b> (ni)</p>	<p><b>Не бойся</b> Nie bojsja</p> <p><b>Я врач / медсестра</b> Ja wratsch / miedsjestra</p> <p><b>Это (не) будет больно</b> Eta (nie) budsjet bolna</p> <p><b>Всё будет хорошо</b> Wsjo budsjet charascho</p> <p><b>У меня болит здесь</b> U minia balit sdjes'</p> <p><b>Да</b> Da</p> <p><b>Нет</b> Niet</p>
<p><b>Name, Nachname, Alter des Kindes</b> <i>Name, surname, child's age</i></p>	<p><b>ім'я, прізвище, вік дитини</b> (imja priswyschtsche, wik dytyny)</p>	<p><b>Имя, фамилия, возраст ребёнка</b> Imia, familia, wosrast ribionka</p>
<p><b>Habt ihr Reisepässe?</b> <i>Do you have passports with you?</i></p>	<p><b>Ви маєте з собою паспорти?</b> (wy majete s sobuju pasporty?)</p>	<p><b>У вас есть паспорта?</b> U was jest' pasparta?</p>

<p><b>Gesundheitskarte für Kinder</b> <i>Child health booklet</i></p> <p><b>Bitte hier unterschreiben, Habt ihr Ausweisdokumente dabei?</b> <i>Please sign here, do you have your documents with you?</i></p> <p><b>Vorherige Arztbriefe, Briefe des letzten Krankenhausaufenthalts</b> <i>Hospital discharge papers</i></p> <p><b>Haben Sie ärztliche Unterlagen zur medizinischen Vorgeschichte ihres Kindes dabei?</b> <i>Do you have the child's medical records with you?</i></p>	<p><b>Медична карта дитини</b> medytschna karta dytyny</p> <p><b>Будь ласка, підпишіть тут, Чи ви маєте з собою документи?</b> bud' laska, pidpyschit' tut, Tschy wy majete z sobuju dokumenty?</p> <p><b>Виписки з лікарень</b> wypisky s likaren'</p> <p><b>Чи є у вас з собою медичні документи дитини?</b> Tschy je u was z sobuju medytschni dokumenty dytyny</p>	<p><b>Медицинская карта ребёнка</b> Miedyzynskaja karta ribionka</p> <p><b>Подпишите, пожалуйста, здесь, у вас есть документы?</b> Padpischytie paschalsta sdies', u was jest' dakumienty?</p> <p><b>Выписки из больницы</b> Wypiski is balnizy</p> <p><b>У вас есть медицинская документация ребёнка?</b> U was jesc' miedyzynskaja dakumientazja ribionka?</p>
<p><b>Ich möchte Ihnen ein paar Fragen stellen zu Ihrem Kind?</b> <i>I would like to ask you some questions about your child?</i></p>	<p><b>Чи можна опитати вас, що відбувається з дитиною?</b> Tschy moschna opytaty was, schtscho widbuwajet'sia s dytynoju?</p>	<p><b>Можно ли опросить Вас о том, что происходит с ребёнком?</b> Moschna li aprasit' Was našsioit tawo, schto prais/chodit s ribionkam?</p>
<p><b>Hat ihr Kind Impfungen erhalten?</b> <i>Has your child been vaccinated?</i></p> <p><b>Impfungen gegen:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tuberkulose</li> <li>2. Hepatitis B</li> <li>3. Diphtherie</li> <li>4. Wundstarrkrampf</li> <li>5. Keuchhusten</li> <li>6. Polio</li> <li>7. Masern</li> <li>8. Mumps</li> <li>9. Röteln</li> <li>10. Covid19</li> </ol> <p><i>Vaccination against:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. tuberculosis,</li> <li>2. hepatitis B,</li> <li>3. diphtheria,</li> <li>4. tetanus,</li> <li>5. pertussis,</li> <li>6. polio,</li> <li>7. measles,</li> <li>8. mumps,</li> <li>9. rubella,</li> <li>10. covid.</li> </ol>	<p><b>Ваша дитина була вакцинована?</b> (wascha dytyna bula wakzynowana)</p> <p><b>вакцинація від:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. туберкульозу</li> <li>2. гепатиту В</li> <li>3. дифтерії</li> <li>4. правця</li> <li>5. кашлюку</li> <li>6. поліомієліту</li> <li>7. кору</li> <li>8. паротиту</li> <li>9. краснухи</li> <li>10. Covid-19</li> </ol> <p><i>Wakcynacija wid:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. tuberkul'ozu</li> <li>2. hepattytu B</li> <li>3. dyfteriji</li> <li>4. prawzja</li> <li>5. kaschljuku</li> <li>6. poljumijelitu</li> <li>7. koru</li> <li>8. parotyту</li> <li>9. krasnuchy</li> <li>10. kowidu</li> </ol>	<p><b>Ваш ребёнок привитый?</b> Wasch ribionak priwityj?</p> <p><b>Вакцинация против:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. туберкулёза</li> <li>2. гепатита Б</li> <li>3. дифтерии</li> <li>4. столбняка</li> <li>5. коклюша</li> <li>6. полиомиелита</li> <li>7. кори</li> <li>8. Свинки</li> <li>9. краснухи</li> <li>10. ковида</li> </ol> <p><i>Wakcynacija prociw:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. tubierkulioza</li> <li>2. giepacita Be</li> <li>3. difterii</li> <li>4. staubniaka</li> <li>5. kokliusza</li> <li>6. paliomijelita</li> <li>7. kori</li> <li>8. swinki</li> <li>9. krasnuchy</li> <li>10. kowida</li> </ol>

<p><b>Welche Medikamente benötigt ihr Kind regelmäßig?</b>  <i>What medications does your child take on a regular basis (regular medication)?</i></p> <p><b>Haben Sie einen Plan mit den Medikamenten und Dosierung?</b>  <i>Do you have a dosage schedule?</i></p>	<p><b>Які ліки ваша дитина приймає постійно?</b>  <i>(jaki liky wasza dytyna pryjmaje postijno)</i></p> <p><b>Чи є у вас графік дозування?</b>  <i>(Tschy je u was hrafik dosuwannja)</i></p>	<p><b>Какие лекарства ребёнок принимает регулярно?</b>  <i>Kakije liekarstwa prinimajet ribionak pawsidniewna?</i></p> <p><b>У вас есть график применения и дозировки?</b>  <i>U was jesc' grafik primienienija i dasirofki?</i></p>
<p><b>Husten, Schnupfen, Allergien, Arzneimittelallergien, Hautveränderungen</b>  <i>Cough, runny nose, allergies, drug allergies, skin lesions</i></p>	<p><b>Кашель, нежить [ринит], аллергия, лікарська алергія, ураження шкіри</b>  <i>(kaschel', nesyt' [rynit], alerhija, likars'ka alerhija, uraschennja schkiry)</i></p>	<p><b>Кашель, насморк, аллергия, аллергия на лекарства, поражения кожи</b>  <i>Kaschel, nasmark, aliergija, aliergija na liekarstwa, paraschenija koschy</i></p>
<p><b>Fieber, Erbrechen, Durchfall, flüssiger Stuhl</b>  <i>Fever, vomiting, diarrhea, loose stools</i></p>	<p><b>Гарячка [лихоманка], блювання, діарея, рідкий стілець</b>  <i>(harjatschka [lychomanka], blyuwannja, ridkyj stilec')</i></p>	<p><b>Лихорадка, тошнота, диарея, жидкий стул</b>  <i>Licharatka, taschnata, diarieja, schydkij stuł</i></p>
<p><b>Schwindel, hoher Blutdruck, Ohnmachtsanfälle</b>  <i>dizziness, high blood pressure, fainting</i></p>	<p><b>запаморочення, підвищення артеріального тиску, зомління</b>  <i>(zapamorotschennja, pidwyschtschennja arterial'noho tysku, somlinnja)</i></p>	<p><b>Головокружение, высокое кровяное давление, обморок</b>  <i>Galawakruschenie, vysokaje krawianoje dawlienie, obmarak</i></p>
<p><b>Bauchweh, Kopfweh</b>  <i>Abdominal pain, headache</i></p> <p><b>Schmerzen im Arm, Schmerzen im Bein</b>  <i>Arm pain, leg pain</i></p>	<p><b>Біль у животі, головний біль</b>  <i>(bil' u schywoti, holownyj bil')</i></p> <p><b>Болиьт рука, болиьт нога</b>  <i>(bolyt' ruka, bolyt' noga)</i></p>	<p><b>Боль в животе, головная боль</b>  <i>Bol w schywacje, gauawnaja bol</i></p> <p><b>Боль в руке, боль в ноге</b>  <i>Bol w rukie, bol w nagie</i></p>
<p><b>Wo tut es weh?</b>  <b>Seit wann tut es weh?</b>  - mir tut es hier weh  - seit kurzen, ich erinnere mich nicht, heute, gestern, 2-3 Tage her..</p> <p><i>Where does it hurt?</i>  <i>Since when does it hurt?</i>  - it hurts here  - since recently, can't remember, recently, today, yesterday, 2-3 days ago....</p>	<p><b>де болиьт?</b>  <b>відколи болиьт?</b>  - в мене болиьт тут  - віднедавна / останнім часом, (я) не пам'ятаю, сьогодні, вчора, два/три дні тому...</p> <p><i>de bolyt'?</i>  <i>widkoly tebe bolyt'?</i>  - w mene bolyt' tut  - widnedawna / ostannim tschasom, (ja) ne pam'jataju, siohodni, wtschora, dwa/tri dni tomu...</p>	<p><b>Где болиьт?</b>  <b>С какого времени это болиьт?</b>  - У меня болиьт здесь  - С недавних пор / в последнее время, не помню, сегодня, вчера, 2-3 дня назад...</p> <p><i>Gdie bolit'?</i>  <i>S kakowa wriemieni eta balit'?</i>  - U minia balit' zdzjes'  - S niedawnych por, nie pomniu, w pasljednieje wriemia, siwodnia, wtschiera, dwa-tri dnia nazad...</p>

<p><b>Bewegt sich das Kind selbstständig?</b> <i>Does the child move on its own?</i></p>	<p><b>чи дитина рухається самостійно?</b> (czy dytyna ruchajet'sja samostijno)</p>	<p><b>Может ли ребёнок передвигаться самостоятельно?</b> Moschet li ribionak pjerjedwigatsja samastajatiel'na</p>
<p><b>Gewicht des Kindes</b> <i>weight of the child</i></p>	<p><b>вага дитини</b> (waha dytyny)</p>	<p><b>вес ребёнка</b> wies ribionka</p>
<p><b>Um wieviel Uhr hat das Kind fiebersenkende Medikamente erhalten?</b> <b>Was waren das für Medikamente?</b> <i>At what time did the child get the anti-fever medication?</i> <i>What were the medications?</i></p>	<p><b>О котрій годині дитина отримала жарознижуючі ліки? Які це були ліки?</b> o kotrij hodyni dytyna otrymala scharosnyschujutschi liky jaki ze byly liky</p>	<p><b>Во сколько ребёнок принял жаропонижающие лекарства? Что это были за лекарства?</b> Wa skolka ribionak prinial scharapanischajušsije liekarstwa? Shto eta byli za liekarstwa?</p>
<p><b>Atmet normal. Gestörte Atmung/ Atemwegserkrankung</b> <i>He / she is breathing normally. Respiratory distress. Das Kind hat Probleme mit dem Atmen, es erstickt, etwas blockiert den Atemweg (die Kehle).</i> <i>The child is having trouble breathing, choking, something is obstructing (the throat).</i></p>	<p><b>дихає нормально. Розлади дихання.</b> dychaje normal'no Roslady dychannia</p> <p><b>у дитини проблеми з диханням, задихається, щось заважає (в горлі)</b> u dytyny problemy z dychannjam, zadychajet'sja, schtschos' sawaschaje (w gorli)</p>	<p><b>Дышит нормально. Дыхательная недостаточность.</b> Dyschyt narmalna Dychazjelnaja niedastatotschnastsch</p> <p><b>У ребёнка проблемы с дыханием, он задыхается, что-то мешает (в горле).</b> U ribionka prabliemy s dychanijem, on zadychajecca, shtota mieschajet (w gorlie)</p>
<p><b>Bitte lassen Sie ihr Kind bis zur Untersuchung durch den Arzt nichts essen und nichts trinken, wir wollen noch einen Covid-Abstrich durchführen.</b> <i>Please have your child not eat or drink anything until the doctor examines you, we need to do a swab for covid first.</i></p>	<p><b>Я прошу, щоб дитина нічого не їла і не пила, поки вас не огляне лікар, спочатку потрібно взяти мазок на ковід.</b> ja proschu, schtschob dytyna nitschoho ne jila i ne pyla, poky was nie ohljane likar, spotschatku potribno wsiaty masok na kowid.</p>	<p><b>Прошу, чтобы ребёнок ничего не ел и не пил до осмотра врачом, сначала нам надо взять мазок на ковид</b> Praschu, shtoby ribionak niziwo nie jel i nie pil do asmotra wratschiom, snatschala nam nada wziat' masok na kowid</p>
<p><b>Chronische Erkrankungen?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Diabetes</li> <li>- Schilddrüsenerkrankungen</li> <li>- (Auto)immunerkrankungen</li> <li>- Krebs</li> <li>- Erkrankungen des Herzens</li> </ul> <p><i>Chronic diseases?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- diabetes</li> <li>- thyroid diseases</li> <li>- immunological diseases</li> <li>- cancer</li> </ul>	<p><b>Хронічні захворювання?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- цукровий діабет</li> <li>- захворювання щитовидної залози</li> <li>- імунні захворювання</li> <li>- пухлинні захворювання (рак)</li> <li>- Захворювання серця</li> </ul> <p>chronitschni sachworjuwannja</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zukrowyj diabet</li> <li>- sachworjuwannia</li> <li>- schtschytowydnoji salosy</li> <li>- imunni sachworjuwannia</li> </ul>	<p><b>Хронические заболевания?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- диабет</li> <li>- щитовидные заболевания</li> <li>- иммунологические заболевания</li> <li>- опухоль (рак)</li> <li>- сердечные заболевания</li> </ul> <p>Chranitscheskije zabaliwania?</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dijabet</li> <li>- šsitawidnyje sabaliwania</li> <li>- immunalogiczeskije sabaliwanija</li> </ul>

<p>- <i>heart diseases</i></p>	<p>- puchlynni sachworiuwannia (rak) - Sachworiuwannia sertsya</p>	<p>- opuhal' (rak) - sierdietschnyje sabaliwanija</p>
<p><b>Wann wart ihr das letzte mal beim Arzt? Wann wart ihr das letzte Mal im Krankenhaus?</b> – lange her, ich erinnere mich nicht, letztens, heute, gestern, 2-3 Tage her</p> <p><i>When was the last time you went to the doctor? When was the last time you were in the hospital? - some time ago, I can't remember, recently, today, yesterday, 2-3 days ago....</i></p>	<p><b>Коли ви востаннє відвідували лікаря? Коли ви востаннє були в лікарні?</b></p> <p>- <b>недавно, не пам'ятаю, нещодавно, сьогодні, вчора, два - три дні тому</b></p> <p>koly wy wostannje widwiduwały likarja? koly wy wostannje byly w likarni?</p> <p>nedawno, ne pamjataju, neschtschodawno, s'ogodni, wczora, dwa-try dni tomu</p>	<p><b>Когда в последний раз Вы были у врача? Когда в последний раз Вы были в больнице?</b></p> <p>- <b>недавно, не помню, в последнее время, сегодня, вчера, 2-3 дня назад...</b></p> <p>Kagda w pasljednij ras Wy byli u wratscha? Kagda w pasljednij ras Wy byli w balnice? - niedawna, nie pomniu, w pasljednieje wriemia, dwa-tri dnia nasad...</p>
<p><b>Bitte die Adresse in der Ukraine aufschreiben. Bitte die Adresse in Polen aufschreiben.</b></p> <p><i>Please write down your address of residence in Ukraine. Please write your address of residence in Poland.</i></p>	<p><b>Напишіть, будь ласка, адресу проживання в Україні, вашого перебування в Польщі.</b></p> <p>Napyschit', bud' laska, adresu proschuwannja w Ukraini. Napyschit', bud' laska, adresu aschoho proschuwannia w Pol'schi.</p>	<p><b>Напишите, пожалуйста, адрес проживания в Украине, проживания в Польше.</b></p> <p>Napischycje paschalsta adries praschuwania w Ukrainie. Napischycje paschalsta adries praschuwania w Polsce</p>
<p><b>Bitte geben Sie Ihre Telefonnummer an, bitte geben sie die vollständigen Namen der Eltern an. Wo ist das Kind geboren?</b></p> <p><i>Please provide a phone number, please provide the names of the child's parents, where was the child born?</i></p>	<p><b>Вкажіть, будь ласка, номер телефону, імена та прізвища батьків дитини, де народилася дитина?</b></p> <p>Wkazit', bud' laska, nomer telefonu, imena ta prizwyschtscha bat'kiw dytyny, de narodylasja dytyna?</p>	<p><b>Предоставьте, пожалуйста, телефонный номер, предоставьте, пожалуйста, имена и фамилии родителей ребёнка, где родился ребёнок?</b></p> <p>Priedastawcje pażalsta cjeliefonnyj nomier, priedastawcje pażalsta imiena i familii radzjicjeliej ribionka, gdje radzjilsja ribionak?</p>
<p><b>Natürliche Geburt oder Kaiserschnitt?</b> <i>Natural childbirth or C-section?</i></p> <p><b>In welcher Schwangerschaftswoche? Wieviel wog das Kind bei Geburt?</b> <i>At what week of pregnancy? How much did the baby weigh at birth?</i></p>	<p><b>Природні пологи чи кесарів розтин?</b> pyrodni pogoly tschy kesariw rostyn?</p> <p><b>На якому тижні Ви вагітності? Скільки важила дитина при народженні?</b> [Na jakomu tyżni wahitnosti? Skil'ky ważyła dytyna pry narodżenni?]</p>	<p><b>Естественные роды или кесарево сечение?</b> Jescjestwiennyje rody ili kisariewa sitschienie?</p> <p><b>Какая у Вас неделя беременности? Сколько весил ребёнок при рождении?</b> Na katoraj niedielie bieriemiennasti? Skolka wiesilribionak pri raždienii?</p>

<p><b>Die wievielte Schwangerschaft und die wievielte Geburt?</b>  <i>Which pregnancy and which birth?</i>  1 first  2 second  3 third  4 fourth  5 fifth</p>	<p><b>Котра це вагітність і котрі пологи?</b>  Kotra ce wahitnist' i kotri polohy?</p> <p><b>1 перша (вагітність), перші</b>  (пологи) - [persza, perszi]  <b>2 друга, другі</b>  (druha /druhi)  <b>3 третя, треті</b>  (tretia/ tretii)  <b>4 четверта, четверті</b>  (czetwertka/ czetwertii)  <b>5 п'ята, п'яті</b>  (pjata/ pjatii)</p>	<p><b>Какая это беременность и какие роды?</b>  Kakaja eta bieriemiennasc' i kakije rody?</p> <p><b>1 первая, первые</b>  pierwaja, pierwyje  <b>2 вторая, вторые</b>  wtaraja, wtaryje  <b>3 третья, третьи</b>  triecja, triecji  <b>4 четвёртая, четвёртые</b>  czetwiortaja, czetwiortyje  <b>5 пятая, пятые</b>  piataja, piatyje</p>
<p><b>Nicht atmen</b>  <i>Don't breath</i></p> <p><b>Atmen</b>  <i>Breathe</i></p> <p><b>Einatmen</b>  <i>Inhale</i></p> <p><b>Ausatmen</b>  <i>Exhale</i></p> <p><b>Gut</b>  <i>Good / well</i></p> <p><b>Schlecht</b>  <i>Bad</i></p> <p><b>Wie? Wo?</b>  <i>How? Where?</i></p> <p><b>Wie lange?</b>  <i>How long?</i></p>	<p><b>Не дышите</b>  Ne dychajcie</p> <p><b>Дышите</b>  dychajcie</p> <p><b>Вдихніть</b>  wdychnit'</p> <p><b>Видихніть</b>  wydychnit'</p> <p><b>Добре</b>  Dobre</p> <p><b>Погано</b>  Pohano</p> <p><b>Як? Де?</b>  Jak? De?</p> <p><b>Як довго?</b>  Jak dowho?</p>	<p><b>Не дышите</b>  Nie dyschytie</p> <p><b>Дышите</b>  Dyschytie</p> <p><b>Вдохните</b>  Wdachnitie</p> <p><b>Выдохните</b>  Wydachnitie</p> <p><b>Хорошо</b>  Charascho</p> <p><b>Плохо</b>  Plocha</p> <p><b>Как? Где?</b>  Kak? Gdie?</p> <p><b>Как долго?</b>  Kak dolga?</p>

